

<https://www.thebenjaminproject.ca/>

Meet Benjamin

認識 Benjamin

BENJAMIN'S MISSION

宗旨

We are a non-profit initiative educating children on responsible pet ownership and animal stewardship, and raising funds for shelters, sanctuaries and rescue.

我們是一個非牟利的組織，宗旨在教育兒童成為負責任的寵物主人、愛護動物，並籌款成立庇護中心，為動物提供絕育服務及拯救牠們。

Imagine a world where all children could experience the joy of nurturing a pet and learning about the compassion and intelligence which pets possess.

試想像一個世界，孩子們都可以透過飼養寵物，得到歡樂，並從寵物身上，感受到牠們的熱情和學習到牠們的智慧。

A world where there is no more abuse, and companion animals are protected by legislation as sentient beings and not as property.

又試想想世界上的寵物都不再受虐待，得到法律保護，被視為有知感的生物，而非主人的玩物，或是養殖場的一件貨物...

Where every young person's voice is heard when it comes to advocating for responsible pet stewardship.

如果世上每一位年輕人，希望推動負責任寵物主人的心聲，都能夠被聽到...

Where the need for shelters, rescues, and animal welfare organizations becomes obsolete because every animal has a home.

如果每隻動物都有個家，我們就不再需要為保護動物而爭取牠們的福祉，並成立機構及設施，那些既有的庇護設施都可被掉廢...

All it takes is ONE generation to create such a world.

要創造一個以上所說的世界，需要我們一代人的時間。

Please look through our site to find out how you can support us.

請瀏覽我們的網站，了解一下你可以怎樣去支持我們的願景。

SUBSCRIBE TO OUR EMAIL LIST

請訂閱我們的電郵資訊

Hi there!

你好!

I am the founder of The Benjamin Project which I created in memory of my dog, Benjamin.

我是 The Benjamin Project 的始創人，我成立這個組織是為了紀念我的愛犬 Benjamin.

Our mission is to educate on responsible pet ownership and to raise funds for shelters, sanctuaries and rescues. All funds raised from the sale of my books about Benjamin are donated. Since our start in 2014, The Benjamin Project has donated \$25,000.

我們是一個非牟利的組織，宗旨在教育兒童成為負責任的寵物主人、愛護動物，並籌款成立庇護中心，為動物提供絕育服務及拯救牠們。我為紀念 Benjamin 所寫的書，印刷本售賣的收益都會全數捐出。我們組織自 2014 年成立至今，已捐出加幣 25,000.

My third book is now available. Borne out of the depths of the pandemic, it is an anthology of true stories by fellow Canadians about animals and their impact on our emotional wellbeing. Hand illustrated pro bono by Dr. Irene Oktaba, an artist in Sault Ste. Marie, it was also published pro bono by Lisa Browning of One Thousand Trees publishing. The book sells for \$20, and every dollar above the \$8.50 cost of printing will be donated - in this case, to animal and people shelters, out of the cold programs, and the like.

我所編撰的第三本書現已發售。本冊收錄了加拿大國民很多的真人真事，講述了他們在新冠疫情期間，如何因為接觸動物令他們的心靈健康受益。居於安省 Sault Ste. Marie 的藝術家 Dr. Irene Oktaba，以人手為本書義務繪圖。One Thousand Trees 的 Lisa Browning 則免費發行出版。這書售價為\$20，扣除\$8.5的印刷成本，所有收益將捐給為寵物及有需要人士的庇護所、避寒中心及其他同類型的機構。

If you buy one book this year, or one more, please consider this one. It will also make a beautiful gift for the holidays.

如果你以往已買過我們出版的書，請考慮再支持我們這本新書。

Woof! (thank you)

Woof! (多謝您!)

Visit the store to buy the book.

歡迎瀏覽我們網店訂購書籍

Malcolm Bernstein

“THE GREATNESS OF A NATION AND ITS MORAL PROGRESS CAN BE JUDGED BY THE WAY ITS ANIMALS ARE TREATED”

- MAHATMA GANDI

從一個國家如何對待動物，就可以看出其國力的強盛及其道德進程。 -- 甘地

HISTORY

歷史

This website is for Benjamin... and for all animals everywhere.

這個網站是為了 Benjamin 及其他所有動物而成立的。

Benjamin was a wonderful mixed terrier we adopted from the Ontario SPCA in 2000 at the approximate age of eighteen months.

Benjamin 是一隻很可愛的混種梗犬。

我們於 2000 年，從安省愛護動物協會 SPCA 領養 Benjamin。他當時大約 18 個月大。

He brought us, and many other people, incalculable love and joy.

牠為我們、以及其他很多人，帶來無限的愛和歡樂。

We have written two books titled Benjamin, one for children and one for adults, which we think will cheer readers and educate people about the profound qualities of pets, animals, and issues associated with their welfare. By purchasing the books and other items on our site, you help to spread the word beyond the written page.

我們以 Benjamin 為名寫了兩本書，一本以兒童為對象，另一本則為成人而寫，希望透過這兩本書，在帶給讀者歡樂的同時，也從中教導他們認識寵物及其他動物的一些特質，以及關乎牠們福祉的事情，所以，從我們網站購買的書籍及其他物品，實際上就是幫助宣傳本書所傳遞的訊息。

As we reflected on our time with Benjamin, we realized that if this were to really make a difference, it would serve to educate children and youth the world over, so future generations will grow up with a deep understanding and sense of accountability for responsible pet stewardship and animal welfare.

當我們回顧與 Benjamin 相處的時光，便明白要真正作出改變，必須從教育兒童及青年着手，令我們的下一代在成長期間，便明白作為盡責的寵物主人的重要性，並且對動物權益有確切的認知。

The Benjamin Project is what emerged from these reflections.

The Benjamin Project 的構思，就是我們從這些回憶中引申而成。

“OUR TASK MUST BE TO FREE OURSELVES...

BY WIDENING OUR CIRCLE OF COMPASSION TO EMBRACE ALL LIVING CREATURES

AND THE WHOLE OF NATURE AND ITS BEAUTY.”

– ALBERT EINSTEIN

我們需要做的是釋放自己，

把我們的同理心擴展，包容所有的生物以及大自然，感受其美麗。

-- 愛因斯坦